

“Memorandum of Thai Labour Law” by Dr. Suphasit Taweejamsup of Chulalongkorn University, 274 pages, price 750 Baht published by Winyuchon Publication House in April 2013.

Reviewed by Professor P. Horayangkura.

The book is actually a handbook for Thai labour law; but the author has to present it in English for the sake of his teaching under the English LL.M. programme at Chulalongkorn. The author got his doctorate of law from France and has applied a systematic presentation in writing this handbook. The publisher may have been trying to make the book handy by publishing it in a pocket-book size and thereby makes the print in the legislation box a bit burdensome: too small. Next time, try the text-book size.

Two other suggestions, if the reviewer could make. First, try the yellowish paper to save eyesights of readers. Second, engage someone who is well versed in English to weed out mistakes e.g. the last word in the second line of the preface should be replaced by “of”.

The book is structured according to Thai labor laws. It covers

Memorandum of Thai Labour Law เขียนโดย ดร. ศุภศิษฏ์ ทวีแจ่มทรัพย์ แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย หน้า 274 หน้า ขนาดพกพา ราคา 750 บาท เผยแพร่โดย วิญญูชน เมื่อ เมษายน 2556

วิจารณ์โดย ศาสตราจารย์พิชัยศักดิ์ หรยางกูร แห่งมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

หนังสือเล่มนี้ โดยเนื้อหาเป็นคู่มือกฎหมายแรงงานไทย แต่ผู้เขียนต้องเขียนเป็นภาษาอังกฤษ เพื่อใช้สอนนิติศาสตรมหาบัณฑิตภาคภาษาอังกฤษที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ตัวผู้เขียนเองจบปริญญาเอกทางกฎหมายจากประเทศฝรั่งเศส และได้ใช้วิธีนำเสนองานเขียนอย่างเป็นระบบ สำนักพิมพ์คงอยากให้ถือสะดวกจึงพิมพ์ในขนาดพกพาหรือฉบับกระเป๋าเสียคลุม แต่ได้ผลคือ ทำให้ตัวหนังสือในช่วงเนื้อหากฎหมายตัวเล็ก อ่านยาก คราวหน้า ลองพิมพ์ขนาดหนังสือตำรา

มีข้อแนะนำอีก 2 ข้อ คือประการแรก ลองใช้กระดาษถนอมสายตา เพื่อการอ่านที่สบายตา ประการที่สอง ลองหาใครที่ภาษาอังกฤษดีๆ แก่คำผิด เป็นต้นว่าที่บรรทัดที่สองของคำนำ ตัวสุดท้าย ควรจะใช้คำว่า of แทนคำว่า from

หนังสือนี้วางโครงตามกฎหมายไทย โดยครอบคลุมทุกแง่มุมของกฎหมายแรงงาน

every corner of Thai labour laws. One drawback, the author did not have the chance to include the most recent changes of law on labour relation and workman's compensation. However, between speediness and accuracy he prefers accuracy. He promised to include them in the next edition.

It is not an easy task to produce a manual of this kind. Congratulations.

Professor P. HORAYANGKURA
Chairperson of Business Law
Master of Laws Programme
Assumption University

ไทย แต่มีข้อบกพร่องประการหนึ่งคือ ผู้เขียน
ไม่มีโอกาสรวมเอาการเปลี่ยนแปลงล่าสุดของ
กฎหมายแรงงานสัมพันธ์ และกฎหมายว่าด้วย
เงินทดแทน แต่ระหว่างความรวดเร็วกับความ
ถูกต้อง ผู้เขียนคงอยากได้ความถูกต้อง
มากกว่า จึงสัญญาว่าจะเอาเรื่องที่เพิ่งเกิด
เหล่านี้ไว้ในฉบับต่อไป

งานทำนองนี้ไม่ใช่ทำได้ง่ายๆ ขอ
แสดงความยินดีด้วยครับ

ศาสตราจารย์พิชัยศักดิ์ หรยางกูร
หัวหน้าสาขาวิชากฎหมายธุรกิจ
คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ